Zeitschrift: Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

Herausgeber: Le messager suisse

Band: - (1997)

Heft: 95

Rubrik: Dans les cantons

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Dans les cantons

Rentes AVS : différences selon les cantons

Les rentes AVS moyennes varient considérablement d'un canton à l'autre. Selon les chiffres de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), la rente ordinaire simple s'élevait en moyenne en Suisse à 1 640 francs suisses mensuels en 1996. Les retraités d'Obwald percevaient les rentes les plus faibles (1 460 francs suisses), et ceux de Bâle-Ville les retraites les plus élevées (1 730 francs suisses). Ces disparités tiennent essentiellement à deux raisons : la part cantonale de bénéficiaires étrangers, d'une part, qui touchent des rentes partielles moins élevées et, d'autre part, les différences de salaires entre les cantons. En 1996, 1,1 million d'hommes et de femmes touchaient une rente AVS.

© DR

NEUCHATEL

Révolution et vidéo

Le canton de Neuchâtel fêtera les 150 ans de sa révolution l'année prochaine. Tout en évitant une commémoration patriotique, l'événement devrait être festif, et surtout participatif. Un concours de chant a déjà été lancé, et un grand spectacle se prépare, qui sera donné à la Vue-des-Alpes. Le Centre culturel du Val-de-Travers n'est pas en reste, avec son projet de récolte de 1000 films vidéos. Amateurs ou professionnels, les possesseurs de caméscopes sont invités à réaliser un film d'une minute illustrant le canton de Neuchâtel. Il ne s'agit pas d'un concours, et les participants auront pour seule récompense la diffusion de leur œuvre. Il leur faudra d'ailleurs être attentifs et patients, car mille vidéos d'une minute représentent tout de même plus de seize heures de projection !

FRIBOURG

Une Fondation au secours du Panorama de la bataille de Morat

Commandé par une société commerciale suisse, le Panorama de la bataille de Morat a été exécuté en 1893-94 par l'artiste allemand Louis Braun, le plus célèbre peintre de panoramas de l'époque. L'œuvre mesure cent mètres de long sur dix de haut et fut inaugurée le 27 août 1794 à Zurich, dans une rotonde spécialement construite pour l'accueillir. La dernière présentation publique du panorama date de 1975. Depuis, il est conservé sous forme de trois longs rouleaux dans le Werkhof de Morat, et son état se dégrade. La commune de Morat a refusé d'assurer financièrement la restauration de l'immense toile, qu'elle a donnée à une fondation constituée à l'automne dernier. Il faudrait 2 millions de francs suisses pour redonner au panorama son éclat, sans compter la construction d'un bâtiment susceptible d'accueillir l'œuvre. Le visiteur se trouvera ainsi au coeur de la bataille qui vit, le 22 juin 1476, les troupes confédérées défaire celles de Charles le Téméraire.

GENEVE

Un trésor saisi aux Ports Francs

Près de 10 000 pièces d'archéologie provenant en quasi-totalité de fouilles clandestines en Italie ont été saisies aux Ports Francs de Genève, grâce à la collaboration des autorités suisses et italiennes. Un trésor évalué à 50 millions de francs suisses : de quoi monter tout un musée!

Tout a commencé en automne 1995. La justice genevoise reçoit des autorités italiennes une commission rogatoire internationale afin de demander de la documentation à propos de deux tableaux volés. Les enquêteurs suisses ont ensuite identifié une société écran genevoise, disposant d'un local aux Ports Francs. Une perquisition a permis de découvrir une véritable caverne d'Ali Baba : le trésor archéologique qui fut immédiatement saisi.

Canal + investit dans le Servette FC

Le Servette FC, à la recherche d'un repreneur depuis la démission de son président Paul-Annik Weiller, le 31 octobre dernier, a conclu un accord avec Canal +. Le club genevois a du opérer un changement de structure, condition préalable à l'engagement de la chaîne cryptée. Le modèle retenu est celui du PSG : l'Association du

Servette FC garde la responsabilité de la section amateur du club, ainsi que des infrastructures ; tandis que la Société d'exploitation du Servette FC SA s'occupe de l'équipe professionnelle et de la formation des joueurs. Le conseil d'administration de la société anonyme est majoritairement tenu par des personnalités de Canal +. On y retrouve Pierre Lescure, P-DG de la chaîne, Michel Denisot, directeur délégué du groupe Canal + et président délégué du PSG, et Christian Hervé, directeur financier du groupe Canal +, administrateur du PSG et administrateur du Parc des Princes. Ce dernier envisage d'ailleurs de s'installer à Genève, et de concentrer ses activités professionnelles sur le FC Servette. A la direction générale du club, on retrouve Patrick Trotignon, ami de Michel Denisot et Berrichon comme lui. Guy Mathez remplace Umberto Barberis au poste d'entraîneur.

GRISONS

Le San Bernardino en piteux état

Trente ans après son inauguration, le tunnel du San Bernardino, deuxième ouvrage du genre en importance après le Gothard, se fait vieux. Son assainissement coûterait aujourd'hui le prix de sa construction, soit 150 millions de francs suisses. Une rénovation devient urgente, d'autant que la dégradation du tunnel tend à s'accélérer. Le gel et le salage de la route en hiver, mais aussi l'accroissement du trafic des poids lourds, ont fortement contribué au vieillissement de l'ouvrage. L'armature en béton rouille, le béton lui-même se morcèle et les installation électriques tombent en panne.

Poèmes en Romanche

M. Widmer, l'un de nos fidèles lecteurs, a eu la sympathique idée de nous faire parvenir quelques rimes en romanche accompagnées de leur traduction française.

Le premier poème se chante sur l'air du psaume 89 **« Grand Dieu, nous te louons ».**

Dumengia sül pajais

Un orgle da man
chi bargia il scuffle
il dschem d'üna genna
ed ün rafüdar da sains.

Un air de mon pays

L'orgue se met à mugir
en divulguant son souffle
avec une voix de femme
et le recueillement d'un saint.

Der Jirn

El vent ha peis da puolvra
Il culaischem ais pardert
fingia d'una pezza.
Ils giodens süan largia.
Our'in vamporta tschaintan ils vegels
e fouran cul bastum illa alera
tendan lur fotschas Spassidas
sü vers la glüm.

Le glacier

Le vent lèche le névé poudré
Ils se réfugient
derrière une pièce de bâche
Ils font la gaudriole
Or le vent emporta la bâche
au fonds de la basse-cour
et la plaisanterie se termine
par un mariage
pour la patrie.

Uerlidas da tromba

Uerlidas da tromba
as sdavezzan
sülla chantunada
scharyan il quaid da l'ura
ramplunan maisas.
Ils tuns da schuppet dan giaischliadas
sur il gran madur.

On coupe l'herbe

On coupe l'herbe
avec la faux
on chante
pour aiguiser la faux
on charroie le foin pour les chèvres.
Dans le chalet de montagne
il y a un lit-placard.